

# E10 - Sunset of Youth

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] IS**

**[00:05] IS**

Roar!

**[00:09] Producer**

Um...

**SIGN** Passion! 315 Joint Concert!

**[00:10] Producer**

What is going on?

**[00:13] IS**

What do you think, Producer! Roar!

**[00:16] AH/WH**

So scary!

**[00:18] IS**

Both of you sound so fake!

**[00:21] Producer**

Um...

**[00:23] FJ**

Sorry about that.

**[00:24] FJ**

We have a cultural festival coming up,

**[00:27] FJ**

and this is what Shiki-kun's class is doing.

**[00:30] SN**

A haunted house.

**[00:32] Producer**

With pandas?

**[00:33] IS**

Roar! Don't you think haunted houses  
are dark and boring? That's why...

**[00:39] IS**

I'm going to turn it into a panda  
house and get everyone hyped up!

**SIGN** Mega

**SIGN** Panda House

**[00:43] Producer**

Uh, I'm sorry but...

**[00:47] Producer**

I just received some work  
for you on that day.

**[00:50] IS**

What?! I'm happy about  
the work, but the pandas!

**[00:55] WH**

What is it, Producer?

**[00:58] IS**

What? What is it?

**[00:59] Producer**

The work happens to be...

**[01:02] IS/WH/AH**

Happens to be?!

**[01:03] Producer**

The cultural festival concert at your school!

**[01:09] FJ**

Wh...?

**[01:11] SN**

Yay.

**[01:12] IS/WH/AH**

What?!

**[02:46] AH**

We, HighxJoker, finally have a concert!

**SIGN** Light Music Club

**[02:51] WH/IS**

Yay!

**[02:52] SN**

Yay.

**[02:53] FJ**

We did it.

**[02:54] IS**

I'm so hyped up!

**[02:57] WH**

We're the key performer of  
the cultural festival, right?

**[02:59] AH**

Isn't that amazing?

**[03:01] FJ**

We haven't had a concert  
this big since our debut.

**[03:05] SN**

You're right.

**[03:06] WH**

Oh no, I'm getting nervous

just thinking about it.

**[03:08] IS**

Me, too.

**[03:10] AH**

Hey!

**[03:13] AH**

I wanted to talk to you guys about that.

**SIGN** First Live Ever!

**[03:27] IS**

This is...

**[03:32] WH**

What's with the song?

**[03:34] FJ**

It's the first time I've heard that phrase.

**[03:36] SN**

New song?

**[03:37] AH**

Yeah! It's still pretty rough, but  
since we have a concert now,

**[03:42] AH**

I was thinking how we can  
make our audience happier.

**[03:46] AH**

So I thought maybe I could write a new song!

**[03:50] WH**

That's awesome! That'll get everyone excited.

**[03:53] FJ**

That's not a bad idea.

**[03:55] SN**

Yeah.

**[03:57] AH**

What do you think, Shiki?

**[03:59] IS**

As expected, it's amazing.

**[04:03] AH/WH**

What?

**[04:03] IS**

It's awesome!

**[04:05] IS**

My body's shaking from excitement!

**[04:07] IS**

And, like, I'm so psyched!

**[04:10] IS**

But never mind that!

**[04:11] IS**

I know it will be a super  
duper amazing song!

**[04:16] AH**

Y-Yeah. I'll do my best...

**[04:20] WH**

See ya, Shiki!

**[04:22] IS**

See you tomorrow! Woohoo!

**[04:25] WH**

Look at his smile. He must be  
so happy about the new song.

**[04:30] AH**

I have to work hard on the music.

**[04:33] FJ**

I can help if you'd like.

**[04:35] AH**

Really?!

**[04:36] FJ**

Y-Yeah...

**[04:37] AH**

Yay! Jun is on board, too!

**[04:40] FJ**

I just don't want things half-finished.  
We can't be unsightly.

**[04:45] FJ**

It's also a big opportunity for HighxJoker.

**[04:50] AH**

Right! Let's work hard  
so everyone can have fun!

**[04:56] FJ**

Yes.

**[04:58] FJ**

You're right.

**[05:07] WH**

You look tired.

**[05:09] AH**

Haruna.

**[05:10] WH**

Did you pull an all-nighter?

**[05:13] AH**

I've been getting a ton of ideas  
since I shared my music,

**[05:16] AH**

but now I'm having trouble  
putting them together.

**[05:19] AH**

I'm currently hitting a wall.

**[05:22] WH**

I see.

**[05:24] AH**

I wish I had more time...

**[05:26] WH**

I guess I'll have to do my best, too.

**[05:26] AH**

What to do?

**[05:28] AH**

Huh?

**[05:29] Boy A**

Hey, Akiyama!

**[05:32] Boy A**

A girl's looking for you!

**[05:34] AH**

One second, I'm coming!

**[05:35] WH**

Someone's popular.

**[05:36] AH**

She's just someone from the cultural festival executive committee.

**SIGN** Super Spicy x10 Ramen

**[05:45] WH**

That again?

**[05:46] IS**

What?! This is on a completely different spiciness level!

**[05:50] IS**

You're always eating doughnuts, too, Haruna-chi!

**[05:52] WH**

I-Idiot! This one's way more plump and chewy!

**[05:56] FJ**

Both of you...

**[05:58] IS**

Hello!

**[05:58] WH**

Hey!

**[05:59] FJ**

I can hear you guys from out there.

**[06:01] FJ**

By the way, do you guys know about nutritional balance?

**[06:04] WH**

Of course!

**[06:04] IS**

Of course!

**[06:07] FJ**

Never mind.

**[06:10] AH**

There were so many people buying lunch.

**[06:11] IS**

Glad you made it back.

**[06:12] WH**

Oh! So, what did you and the girl talk about?

**[06:16] AH**

What? Oh, about the cultural festival.

**[06:19] WH**

Really? That's it?

**[06:21] AH**

What's with that grin?

**[06:22] IS**

What is it?! Hayato-chi, are you perhaps-?!

**[06:26] FJ**

Can you choose to either eat or speak?

**[06:29] FJ**

Jeez...

**[06:30] WH**

Whoa! Gross, dude!

**[06:33] SN**

Do you want tea?

**[06:36] FJ**

So, what you were talking about earlier?

**[06:38] AH**

Oh, yeah.

**[06:39] AH**

The executive committee wants us to figure out the details for the concert.

**[06:43] WH**

I see, what should we do?

**[06:51] FJ**

What, Shiki-kun?

**[06:53] IS**

Oh, me? Actually, as Captain Hype,

**[06:57] IS**

I want to show everyone something!

**[07:00] WH**

Since when are you Captain Hype?

**SIGN** Super Secret

**[07:03] IS**

Tada!

**[07:05] AH**

What?! Let me see! Did you write it?

**[07:08] IS**

I sure did!

**[07:09] IS**

When you said you wanted  
to make everyone happy,

**[07:13] IS**

it made me want to think about it, too!

**[07:16] WH**

Give it to me for a second.

**[07:18] WH**

Let's see...

**[07:21] WH**

Oh!

**[07:22] WH**

Are the "hype-up beams"  
those laser things they use in concerts?

**[07:25] IS**

Yeah, that's it!

**[07:27] FJ**

Is even possible to do that at school?

**[07:30] IS**

Well, it'll be super exciting,  
but it's just a suggestion for now!

**[07:37] SN**

Ah...

**[07:39] SN**

The fireworks were amazing.

**[07:41] WH**

Fireworks? That sounds awesome!

**[07:44] AH**

I want fireworks for our concert!

**[07:46] IS**

What do you think about having five  
different colored tapes that shoot out?!

**[07:49] WH/AH**

Oh!

**[07:50] WH**

Then I want a stage that moves!

**[07:54] AH/IS**

That's impossible.

**[07:55] WH**

What?!

**[07:56] WH**

Why am I the only one rejected?!

**[07:58] IS**

That's just too unreasonable!

**[08:01] AH**

Well, ideas are important,  
so let's get them out first.

**[08:05] WH**

Then let's pass around a notebook and write them in.

**[08:09] IS**

Good idea!

**[08:10] AH**

How about you, Jun?

**[08:13] FJ**

Me? Hmm...

**[08:16] FJ**

I guess...

**[08:19] FJ**

I think we need to practice first.

**[08:23] FJ**

We finally get to perform on stage, and I don't want to sound terrible.

**[08:27] AH**

True...

**[08:29] WH**

That's right.

**[08:29] IS**

Jun-chi is very strict...

**[08:32] SN**

We need to finish our new song, too.

**[08:34] AH**

Oh, that's right!

**[08:36] WH**

There's so much to do.

**[08:38] AH**

Oh no...

**[08:39] IS**

Hang in there!

**[08:52] Girl A**

Is that for real?

**[08:53] Girl B**

That sounds fake.

**[08:55] Girl C**

I'm serious.

**[08:57] WH**

Who said this is my 10th year?!

**[08:59] IS**

It means you're wise and respectable!

**[09:02] WH**

You little...

**[09:04] WH**

It's still the 4th year!

**[09:06] IS**

I give up, I give up!

**[09:08] WH**

I'm your senpai!

**[09:10] IS**

Is this the power of a high schooler of twenty years?!

**[09:22] SN**

Jun... Thank you.

**[09:24] FJ**

Yeah.

**[09:26] FJ**

Where's Hayato?

**[09:27] SN**

The executive committee called for him just now.

**[09:31] FJ**

I see.

**[09:33] SN**

Being a leader is tough.

**[09:38] FJ**

Is that the idea we talked about during break?

**[09:41] SN**

Yeah. I'm the first in order to write in the notebook.

**[09:51] SN**

Did something happen?

**[09:56] FJ**

Not really.

**[09:58] SN**

I see.

**[10:03] WH**

Okay, guess that's it for today.

**[10:07] IS**

It's over...

**[10:11] WH**

You're so sloppy.

**[10:13] WH**

I guess I'll buy you a drink.

**[10:16] IS**

Then please get me something refreshing and carbonated!

**[10:19] WH**

Oh, you.

**[10:22] WH**

Well, okay, I'll be right back.

**[10:24] IS**

Thank you, Haruna-chi!

**[10:36] Boy B**

Hey, Iseya!

**[10:39] Boy B**

I'm looking forward to the concert!

**[10:42] IS**

Yeah, you won't be disappointed!

**[10:45] IS**

Little do you know, this time, it's...

**[10:49] Girl A**

Morning!

**[10:50] Girl B**

Hey, did you hear about  
HighxJoker's new song?

**[10:53] Girl A**

I heard they're premiering it at the festival!

**[10:56] Boy C**

They said it'll make you cry!

**[10:58] Boy D**

No, I heard that it's a  
super duper cool song.

**[11:01] Girl A**

They're certain it's going  
to be on Millions!

**SIGN** Light Music Club

**[11:03] Girl B**

They're amazing!

**[11:05] IS**

I'm sorry.

**[11:07] AH**

So you were the one who told  
people about our new song, Shiki?

**[11:10] WH**

Seems like the rumor's getting out of hand.

**[11:13] IS**

I'm really sorry. I didn't think  
it'd turn out like this...

**[11:18] IS**

nor that it would put  
pressure on Hayato-chi.

**[11:22] AH**

I-I'll be fine! I'm working  
hard on the new song!

**[11:26] WH**

We just have to turn the  
rumors into reality. Right?

**[11:31] AH**

Y-Yeah!

**[11:33] IS**

I know you can do it, Hayato-chi!

**[11:35] IS**

I will work super duper  
hard, too, so it's okay!

**[11:39] IS**

Let's work together to hype it up!

**[11:42] IS**

I'm certain we can...

**[11:44] FJ**

What's so certain?!

**[11:47] FJ**

You always say that so groundlessly.

**[11:49] FJ**

What happens if we never complete the song?!

**[11:52] FJ**

Are you going to take responsibility?!

**[11:54] SN**

Jun!

**[11:59] FJ**

S-So... please think  
more before you speak.

**[12:06] IS**

You're right. I always say things  
like this when I get heated up.

**[12:12] WH**

Now, now.

**[12:13] WH**

He's just really happy about the  
concert and the new song. It's fine.

**[12:18] AH**

I'll make sure to finish the new song.

**[12:21] AH**

So you help, too, Jun!

**SIGN** Akiyama Hayato

**SIGN** Let's talk about it tomorrow, everyone!

**[12:40] IS**

Hayato-chi...

**SIGN** Fully energized!

**[12:46] IS**

I need to work hard!

**[13:05] Producer**

Here's the schedule for the concert.

**[13:09] AH**

Got it.

**[13:10] Producer**

How are the preparations coming along?

**[13:12] AH**

Um...

**[13:14] AH**

I actually haven't finished the new song yet.

**[13:17] AH**

I'm going to work on it more today with Jun.

**[13:20] AH**

And, well... A lot happened...

**[13:25] Producer**

Hayato-kun, is there anything I can do?

**[13:29] AH**

Oh! I'm sorry for making you worry!

**[13:33] Producer**

There's no need for you to...

**[13:35] AH**

No, I might seem a bit unreliable,

**[13:39] AH**

but I'm still the leader of HighxJoker!

**[13:43] Producer**

Yes.

**[13:45] AH**

Ah, it's probably from Jun.

**[13:47] AH**

I gotta go. See you!

**[13:51] Producer**

Thanks for the hard work.

**[13:56] Producer**

This is...?

**[14:05] WH**

I haven't been able to practice  
like this in a while.

**[14:08] WH**

Thanks for inviting me.

**[14:10] SN**

I was just thinking I  
need to practice more on the bass, too.

**[14:15] WH**

I see.

**[14:17] WH**

I guess we're both thinking the same thing.

**[14:27] WH**

Hey...

**[14:29] WH**

Is Jun worried about something?

**[14:36] SN**

I think Jun is frustrated at himself.

**[14:43] SN**

About Shiki, who's different from him...

**[14:47] SN**

About trying to make someone happy...

**[14:51] SN**

I think he's stressed from  
thinking about those things.

**[14:57] FJ**

I guess I got here a bit too early.

**[14:59] Girl A**

That boy was cute.

**[15:01] Girl B**

Up and up, he said!

**[15:04] FJ**

Up and up?

**SIGN** Super duper hype up and up concert!!

**[15:05] FJ**

What?!

**[15:08] FJ**

U-Um, excuse me!

**[15:11] SN**

Hey...

**[15:12] SN**

Are you having fun right now, Haruna?

**[15:15] WH**

Me? Hmm...

**[15:19] WH**

It's the first time I've felt this way,

**[15:23] WH**

but even though we clash  
and get stuck sometimes,

**[15:27] WH**

I really like working toward  
the same goal with everyone.

**[15:33] SN**

Yeah.

**[15:36] WH**

Okay!

**[15:37] WH**

I guess I'll call Shiki and go karaoke!

**[15:40] SN**

Super...duper...

**[15:43] WH**

What?

**[15:43] SN**

Hype...up...

**[15:46] WH**

Why are you trying to sound like Shiki?

**[15:49] WH/SN**

What?!

**[15:53] IS**

HighxJoker's Super duper  
hype up and up concert!

**[15:56] IS**

We'll be performing at the cultural festival,

**[16:00] IS**

So please come if you can!  
There will be super cool songs!

**[16:05] IS**

Ah! Please come see us...

**[16:10] FJ**

What are you doing, Shiki-kun?

**[16:13] IS**

J-Jun-chi?!

**[16:15] IS**

Um, actually, this is...

**[16:19] FJ**

"Super duper hype up and up concert"...

**[16:22] IS**

I thought it'd be good for, you know...

**[16:25] IS**

I just really wanted a lot  
of people to come see us.

**[16:30] IS**

Hey, Jun-chi!

**[16:32] IS**

I thought a lot after that!

**[16:35] IS**

I can't write songs like  
you or Hayato-chi...

**[16:39] IS**

But I thought I can at  
least convey to many people...

**[16:44] IS**

how cool HighxJoker is,  
and get them to come.

**[16:48] IS**

I really think if it's us, if it's HighxJoker,

**[16:53] IS**

I'm certain we can make everyone happy!

**[16:58] FJ**

How can you be so certain?

**[17:02] IS**

Because my life was changed  
when I first heard your super awesome song!

**[17:09] IS**

There were Natsuki-chi, Hayato-chi,  
and Jun-chi on stage,

**[17:12] IS**

and you all looked like  
you were having fun...

**[17:18] FJ**

Me? having fun?

**[17:21] IS**

Yeah!

**[17:22] IS**

That's why I want to spread this  
feeling to as many people as I can!

**[17:27] IS**

Because HighxJoker is the best!

**[17:37] FJ**

Shiki-kun...

**[17:40] FJ**

You...

**[17:44] FJ**

Um...

**[17:46] IS**

Oh no!

**[17:47] IS**

Here! Oh no, and there!

**[17:49] IS**

I stayed up all night making these!

**[17:52] FJ**

How long have you been giving these out?

**[17:54] IS**

Oh, s-since this morning...

**[17:57] FJ**

Sheesh, did you really think you could  
give these out all by yourself?

**[18:02] IS**

Jun-chi?

**[18:04] FJ**

I'll help hand them out.

**[18:09] IS**

Okay!

**[18:11] WH**

If I remember, this area is...

**[18:14] SN**

Oh!

**[18:15] FJ**

Please come to our concert! We're HighxJoker.

**[18:15] IS**

HighxJoker's super duper hype up  
and up concert! Please come see it!

**[18:18] WH**

Those two...

**[18:20] SN**

Let's go.

**[18:21] WH**

Yeah!

**[18:33] SN**

Hayato.

**[18:35] IS**

Leader's here!

**[18:37] WH**

You're so slow, leader!

**[18:39] FJ**

You're late.

**[18:40] AH**

Wait, what's going on?!

**[18:44] AH**

I see. Shiki made these fliers, huh?

**[18:48] SN**

That's a lot.

**[18:50] WH**

You really like getting hyped up, Shiki.

**[18:52] IS**

Oh, stop it, you...

**[18:54] FJ**

That's not a compliment.

**[18:56] AH**

But hey!

**[18:57] AH**

If it's the five of us...

**[19:01] All**

Let's do it!

**[19:39] AH**

Then the last phrase goes like this...

**[19:44] FJ**

That looks good. The overall  
flow of the song is done.

**[19:49] AH**

Yeah!

**[19:50] FJ**

How are things going on your end?

**[19:53] WH**

We're actually stuck on  
interlude performance...

**[19:57] WH**

What's something that would represent us?

**[20:03] FJ**

This isn't original or flashy, but how about we introduce the members?

**[20:09] WH**

That's not bad!

**[20:10] IS**

That's it!

**[20:12] SN**

I like that.

**[20:13] AH**

Yeah, let's do that!

**[20:15] AH**

Okay, then let's decide on the order!

**[20:17] WH**

Well, leader's first, right?

**[20:19] IS**

Yeah!

**[20:20] SN**

I agree.

**[20:21] AH**

I'm so happy!

**[20:23] FJ**

Please, stop crying.

**[20:28] IS**

We're going to hype it up...

**SIGN** Complete!! It's coming along!

**SIGN** Live Concert!! Let's do it!!

**[20:42] AH**

Okay, everyone!

**[20:44] AH**

We, HighxJoker,

**[20:47] AH**

and our producer, who has believed in us and waited for us,

**[20:52] AH**

have to deliver the best performance we can!

**[20:56] SN/FJ**

Here, where HighxJoker started!

**[20:59] IS/WH**

We're going to give everything we can!

**[21:02] All**

Yeah! We are Joker...

**[21:06] All**

unbeatable!

**[21:22] IS**

Hello! Little kittens and monkeys!

**[21:25] IS**

We're going to get this hyped up!

**SIGN** Love it!! Thank you, Producer!

**[22:37] ---**

Let's meet the members!

Leader and guitarist, Hayato!

**[22:44] ---**

Next up, the cool bass, Natsuki!

**[22:51] ---**

Next, the aggressive drummer, Haruna!

**[22:57] ---**

Next, the elegant keyboardist, Jun!

**[23:03] ---**

Finally, the hyper up and up vocalist, Shiki!

**[23:17] FJ**

It's thanks to you that so  
many people came, Shiki-kun.

**[23:22] FJ**

You sang very well.

**[23:24] IS**

Huh? Does that mean...?

**[23:28] WH**

Is he an official member now?!

**[23:30] FJ**

Guess it's something like a temporary membership.

**[23:33] IS**

Yay, I did it!

**[23:35] SN**

Temporary member?

**[23:37] AH**

You're okay with that?

**[23:38] IS**

Yeah! That's perfect!

**[23:41] IS**

Because HighxJoker is a  
super duper amazing band!

**[23:47] Audience**

HighxJoker's the best!

**SIGN** Episode 11

**SIGN** Resolution on a Breezy Day

---

Revision #1

Created 2024-01-02 20:01:33 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 20:01:34 UTC by whimsee